



participantes // enlaces // contacto

sobre arte críticas

Crítica de Artes

II Agenda



Búsqueda

tipo de búsqueda

teatro

artículos // críticas // debates // entrevistas // [todos](#)

críticas

## El cuerpo traducido

por Florencia Kobelt

*Tatoo, de Igor Bauersima y Réjane Desvignes. Dirigida por Laura Eva Avelluto. Con Mauro Álvarez, Segundo Etchebehere, Julieta Gálvez, Julia Montilengo y Esteban Schemberg. En el Teatro Abasto Social Club, Yatay 666. Funciones: Lunes 21 hs. Entrada: 120 \$.*

Dos artistas que fantasean con ser genios se enfrentan en un triángulo artístico/amoroso: Tiger, reconocido internacionalmente, y Alfred, un escritor sin éxito, entre medio de ellos Lea, pareja de Alfred, una actriz a la espera del gran papel, y Alex, asistente de Tiger, quien anhela ser un artista consagrado. Finalmente, y entre estos dos polos (el del éxito y el fracaso) Naomi, hermana de Lea y pareja de Tiger, una galerista en vías de crecimiento. El arte articula (y desarticula) estas relaciones junto con los presupuestos éticos de cada uno de los personajes: cuándo aceptar y cuándo no un trabajo, cuándo el arte debe o no ser comercializado, cuándo pertenece la obra a quien la hizo y cuándo no, cuándo se deja de ser amigo... Estos cinco personajes se verán envueltos en la trama compleja del arte contemporáneo, donde la performance como bastión fundamental los llevará más allá de sus límites, el cuerpo que deja de ser propio para convertirse en una obra de arte, las peleas por los derechos de propiedad. Una pregunta recorre los 60 minutos que dura esta pieza: ¿hasta dónde la vida misma puede ser considerada arte?

El conflicto inicia con una simple observación, el tatuaje como una marca en la piel que se realiza para ser mostrada, marcas singulares, propias, que en la mayoría de los casos cuentan una historia, y que refuerzan la idea de que el cuerpo no le pertenece al sujeto. Estos trazos son el producto del trabajo artístico de un otro, y la piel se convierte inmediatamente en un lienzo que los demás observan. ¿Qué pasa entonces cuando ese cuerpo muere? ¿Esas pinturas corporales, a quienes les pertenecen realmente? ¿Puede el cuerpo ser una obra de arte? La discusión inicial entre Tiger y Alfred será la que marque el ritmo del resto de la obra, por momentos pareciera ser una obra sobre conflictos amorosos, por otros sobre las contradicciones del mundo del arte contemporáneo, y es en este crisol de estilos sobre el que se erige *Tattoo*.

Con actuaciones un tanto dispares, pero que confluyen armónicamente, como el caso de Mauro Álvarez o [Esteban Schemberg](#) a quienes se los perciben más sueltos en el espacio escénico. La obra se estructura en una cadencia particular, por momentos resulta más llevadera y por otros pierde ritmo. Sin embargo, el resultado total es una experiencia sumamente interesante, una pieza de

ac  
arte críticasoctubre  
2016

ISSN: 1853-0427

origen extranjero sobre el arte contemporáneo, adaptada en Buenos Aires y puesta en escena en el circuito off. Sin duda es una apuesta fuerte la que este grupo lleva a cabo todos los lunes en el Abasto Social Club.

Toda traducción implica riesgos, restos que quedan en ese proceso y cosas nuevas que emergen. *Tattoo* a su vez juega con ser no solo una pieza traducida, sino también ser una obra de teatro donde ninguna función es igual que la otra, donde entre representación y representación, entre semana y semana, nada queda igual. *Tattoo* es la apuesta a la traducción, al teatro off, a la experimentación, a las nuevas temáticas, y por sobre todo es la apuesta de poner el cuerpo semana a semana para demostrar que el arte está vivo, y que la muerte no es el punto final, si no un punto y coma.

(0) Comentarios

## Dejar un comentario

Nombre

Email

Comentario



Última actualización:  
11-10-2016 14:55:57

buscanos en facebook!



**IUNA**

Instituto Universitario Nacional del Arte  
Azcuénaga 1129. C1115AAG  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
(54.11) 5777.1300

**Área Transdepartamental  
de Crítica de Artes**

Bartolomé Mitre 1869  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
(54.11) 4371.7160 / 4371.5252

Las apreciaciones expresadas en los artículos publicados en ArteCríticas son de entera responsabilidad de cada autor. Esta publicación online no se hace responsable de ellas.